



An die
Eltern der Schulgemeinde
per E-Mail und Homepage

GGG Karlschule Bonn
Gemeinschaftsgrundschule
der Stadt Bonn
Dorotheenstraße 126
53111 Bonn

Rektor Tobias Hillebrand
Konrektor Alexander Katzer
Sekretariat Frau Dierks & Frau Stark
Telefon +49 228 777395
Fax +49 228 694537
E-Mail karlschule@schulen-bonn.de
Web www.karlschule-bonn.de
Mein Zeichen Hille

Datum 16. April 2021

Seite 1 von 10

Liebe Eltern,

mit diesem Brief möchte ich Sie über folgende wichtige Punkte informieren:

Bu mektupta sizleri önemli bir kaç konuda bilgilendirmek istiyorum:

بواسطة هذه الرسالة أود أن أحيطكم علما بالنقاط الهامة التالية:

1. **Wiederaufnahme des Wechselunterrichts ab Montag, den 19. April 2021**
19 Nisan 2021 Pazartesi den itibaren dönüşümlü olarak derslerin başlaması

1. استئناف الدروس المتناوبة من الاثنين 19 أبريل 2021

2. **Testpflicht**
Zorunlu test

2. الالتزام بالاختبار

3. **Umsetzung der Testung in der Schule**
Okulda Test Uygulaması

3. تنفيذ الاختبارات في المدرسة

4. **Alternativen zur Testung in der Schule**
Okulda Test Edilmeye Alternatifler

4. بدائل للاختبار في المدرسة

5. **Verhalten bei Symptomen –**
unabhängig eines (negativen) Testergebnisses
Semptomlar Durumunda Yapılması Gerekenler
Negatif) test sonucundan bağımsız olarak

5. التصرف في حالة الأعراض -
بغض النظر عن نتيجة اختبار (سالبة)

Öffnungszeiten Sekretariat
montags 8¹⁵ Uhr bis 13⁰⁰ Uhr
dienstags 8¹⁵ Uhr bis 13⁰⁰ Uhr
donnerstags 8¹⁵ Uhr bis 13⁰⁰ Uhr

Anfahrt

Öffentliche Verkehrsmittel

S-Bahn: 16, 18, 63, 68

bis Bonn West

61

bis Chlodwigplatz

Busse: 604, 605

bis Dorotheenstraße

Sparkasse KölnBonn
Bankleitzahl: 3705 0198
Kontonummer: 1932 3109 88
IBAN: DE94 3705 0198 1932 3109 88
BIC: COLSDE33

Förderverein
Sparkasse KölnBonn
Bankleitzahl: 370 501 98
Kontonummer: 1933173583
IBAN: DE20 37050198 1933173583
BIC: COLSDE33

Wiederaufnahme des Wechselunterrichts ab Montag, den 19. April 2021

19 Nisan 2021 Pazartesi'den İtibaren Dönüşümlü Olarak Derslerin Başlaması

استئناف الدروس المتناوبة من الاثنين 19 أبريل 2021

Am 14. April 2021 hat uns das Ministerium für Schule und Bildung des Landes Nordrhein-Westfalen (kurz: MSB) mitgeteilt, dass **ab dem kommenden Montag, 19. April 2021**, alle Schulen wieder zu einem **Schulbetrieb im Wechselunterricht** zurückkehren können. **Damit leben die Regeln für den Schulbetrieb aus der unmittelbaren Zeit vor den Osterferien wieder auf.**

In der Karlschule wird es dabei eine Änderung geben: **Ab sofort beziehen wir auch den Freitag in unser Wechselmodell mit ein.** In der kommenden Woche haben die Kinder der Gruppe „M“ auch am Freitag Präsenzunterricht, in der darauffolgenden Woche die Kinder der Gruppe „D“. In den Folgewochen wird der Freitag dann für die Kinder im Wechsel in der Schule oder digital erteilt.

Achtung: **Der 14. Mai 2021 und der 04. Juni 2021 sind von der Schulkonferenz beschlossene bewegliche Ferientage. An diesen Tagen findet weder Unterricht noch Nachmittags- oder Notbetreuung statt.** An welchen Freitagen ihr Kind immer Unterricht in der Schule hat, erfahren Sie natürlich auch noch einmal genau von der Klassenlehrerin.

Önümüzdeki 19 Nisan 2021'den itibaren dönüşümlü dersler başlıyor. Bu, Paskalya tatilinin hemen öncesindeki okulun işleyiş kurallarının yeniden yürürlüğe girmesi anlamına geliyor.

ابتداء من يوم الاثنين المقبل، 19 أبريل 2021، ستعود المدارس إلى التمدريس في الفصول بالتناوب. وهكذا ستطبق القواعد المدرسية التي كانت سارية العمل قبل عطلة عيد الفصح. ومن الآن فصاعدا سندرج لدينا أيضا يوم الجمعة في نموذج التمدريس المتناوب. وتنفيذا لقرار الاجتماع المدرسي، سيكون يومي 14 مايو و 4 يونيو يومي عطلة. هذا يعني عدم وجود لا دروس ولا رعاية طارئة قبل ال بعد الظهر.

Testpflicht

Zorunlu Test

الالتزام بالاختبار

Bereits in meinem Schreiben vom 09. April 2021 habe ich Sie darauf hingewiesen, dass seit dieser Woche eine grundsätzliche **Testpflicht für alle Kinder** und das gesamte Personal an Schulen in NRW gilt (vgl. **CoronaBetrVO in der ab dem 12. April 2021 gültigen Fassung**).

Voraussetzung für den Schulbesuch jedes Kindes ist die Teilnahme an zwei Selbsttests pro Woche mit jeweils negativem Testergebnis. Die Pflicht zur Durchführung der Selbsttests muss von den Schüler*innen in der Schule erfüllt werden. **Kinder, die kein gültiges negatives Testergebnis nachweisen können oder sich der Testung in der Schule verweigern, dürfen weder in der Notbetreuung aufgenommen werden noch am Präsenzunterricht teilnehmen.**

Hiermit weise ich, aufgrund der Anweisung des Ministeriums, schon jetzt die Eltern nicht getesteter Schülerinnen und Schüler ausdrücklich auf ihre Verantwortung für den regelmäßigen Schulbesuch ihres Kindes (§ 41 Absatz 1 Satz 2 Schulgesetz NRW) und die Gefahren für den Schul- und Bildungserfolg hin. Nicht getestete Schülerinnen und Schüler haben laut Schulmail vom 14. April 2021 keinen Anspruch auf ein individuelles Angebot des Distanzunterrichts.

Tüm öğrenciler için test zorunluluğu (bkz. 12 Nisan 2021`den itibaren geçerli olan versiyonda CoronaBetrVO`ya) Her öğrencinin okula gitmesi için koşul, haftada iki kere, her biri negatif test sonucu olan, kendi kendine teste katılmaktır. Geçerli bir negatif test sonucu kanıtlayamayan veya okulda teste katılmayı reddeden öğrenciler, ne acil bakım gruplarına nede yüz yüze derslere katılamazlar. Bu vesileyle, Bakanlığın talimatına dayanarak, teste katılmayan öğrencilerin ebeveynlerine, çocuklarının okula devam etme sorumluluğunu (bölüm 41, paragraf 1, Kuzey Ren-Vestfalya Okul Yasası, madde 2) ve okul ve eğitim başarısının etkilenmesi tehlikesini açıkça belirtiyorum. 14 Nisan 2021 tarihli okul e-postasına göre, test edilmeyen öğrenciler bireysel bir uzaktan eğitim alma hakkına sahip değiller.

الاختبار الإلزامي لجميع الأطفال اعتباراً من 12 أبريل 2021 .
شرط أساسي للالتحاق بالمدارس لكل طفل هو المشاركة في اختبارين ذاتيين في الأسبوع مع نتيجة اختبار سلبية.
لا يقبل الأطفال دون نتيجة اختبار سلبية أو الذين يرفضون الاختبار في المدرسة أو في الرعاية الطارئة.
وبناء على تعليمات الوزارة، أنبه آباء التلاميذ الذين لم يختبروا عن مسؤوليتهم في التحاق أطفالهم بالمدرسة
(الفقرة 1 من المادة 41 من قانون المدارس) والأخطار التي يتعرض لها النجاح المدرسي والتعليمي لأطفالهم.
ووفقاً لبريد المدرسة في 14 نيسان/أبريل 2021، لا يحق للتلاميذ الذين لم يختبروا الحصول على عرض فردي
للتعليم عن بعد.

Umsetzung der Testung in der Schule

Okulda Test Uygulaması

تنفيذ الاختبارات في المدرسة

16. April 2021
Seite 4 von 10

Für die verpflichtenden Selbsttests haben wir Antigen-Selbsttests „CLINITEST Rapid COVID-19“ der Firma Siemens Healthineers erhalten. **Alle Hinweise zum Test finden Sie unter:** <https://www.clinitest.siemens-healthineers.com> (siehe auch QR-Code) oder auf der Homepage des MSB NRW: <https://www.schulministerium.nrw/selbsttests>



Nachdem wir in der Notbetreuung bereits Kinder aller Jahrgänge getestet haben, liegen uns Erfahrungswerte vor, mit denen wir sowohl die Kinder als auch Sie als Eltern beruhigen können: Zwar ist die Handhabung der Tests nicht ganz einfach für Kinder im Grundschulalter, dennoch lässt sich sagen, dass die Kinder die Testung sehr gut schaffen. Der Abstrich muss nur im vorderen Teil des Nasenbereichs durchgeführt werden. Anders als von anderen medizinischen Tests bekannt. Auch die Kinder des 1. Schuljahres haben bei der bisherigen Testung sehr gut mitgemacht. Es tut nicht weh – aber es kitzelt...!

Sie helfen uns, wenn Sie Ihr Kind bereits auf die Durchführung vorbereiten und mit Ihrem Kind über die Notwendigkeit sprechen. Eine kindgemäße Erklärung ist das Video zum Selbsttest der Augsburger Puppenkiste, das Sie unter folgendem Link finden: <https://www.youtube.com/watch?v=A0EqaSBurX0> (siehe QR-Code).



Jedes Kind wird zweimal in der Woche verbindlich in der Schule getestet. Liegt ein offizieller Nachweis einer anerkannten Teststelle vor, der nicht älter als 48 Stunden ist, muss das Kind nicht am schulischen Test teilnehmen, da es als getestet gilt.

Die Tests werden montags bis donnerstags **innerhalb der ersten Unterrichtsstunde unter Aufsicht und Anleitung der Lehrkraft durchgeführt.** Somit erhalten alle Kinder der Schule die vorgeschriebene zweimalige Testung. Kinder der „M-Guppe“ montags und mittwochs und Kinder der „D-Gruppe“ dienstags und donnerstags.

Die Lehrkräfte werden mit den Kindern über die Testung und insbesondere über die Bedeutung eines positiven Testergebnisses **sprechen** und die Kinder sensibilisieren. **Es wird dabei darum gehen, den Kindern Sorgen und Ängste zu nehmen, zeitgleich aber auch die Bedeutung der Testungen bei der Bekämpfung der Pandemie in den Mittelpunkt zu stellen.**

— **Das Datum der Selbsttests, die Namen der getesteten Personen sowie die Testergebnisse werden von der Schule erfasst und dokumentiert. Sie werden nicht an Dritte übermittelt und nach 14 Tagen vernichtet. Diese ausdrückliche Regelung in der Coronabetreuungsverordnung trägt den Belangen des Datenschutzes Rechnung.**

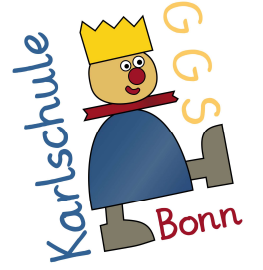
Die Durchführung erfolgt in folgenden Schritten:

<https://www.youtube.com/watch?v=Lr6PFWSlxzg> (siehe auch QR-Code)

1. Die Kinder waschen sich beim Betreten des Klassenraums die Hände und erhalten von der Lehrkraft die steril verpackten Tupfer, eine kleine Verschlusskappe und die ausgepackte, sogenannte Testkassette
2. Die Lehrkraft bereitet die Teströhrchen für die am Test teilnehmenden Kinder vor und tropft je 10 Tropfen der Pufferlösung in das Röhrchen
3. Die Kinder öffnen die Tupferverpackung an der angegebenen Stelle und ziehen den Tupfer an seinem Kunststoffende aus der Verpackung.
4. Die Kinder führen die saugfähige Spitze des Tupfers vorsichtig in das erste Nasenloch ein (ca. 2cm).
5. Die Kinder rollen den Tupfer mindestens 5-mal gegen die Innenseite des Nasenlochs, führen ihn anschließend in das andere Nasenloch und wiederholen den Vorgang.
6. Die Lehrkraft bringt dem Kind das vorbereitete Röhrchen. Eine Wäscheklammer hilft, dass das Röhrchen vor dem Kind stehen bleibt.
7. Die Kinder stecken den Tupfer in das Teströhrchen und rollen den Tupfer mindestens 6-mal gegen den Boden und die Seitenwände.
8. Die Lehrkraft stellt für 1 Minute einen Timer. Der Tupfer verbleibt im Röhrchen.
9. Nach einer Minute drücken die Kinder das Teströhrchen mehrmals von außen zusammen und versuchen so viel Probenlösung wie möglich aus dem Tupfer zu lösen.



10. Die Kinder entfernen den Tupfer, stecken ihn in die Verpackung und verschließen das Röhrchen mit der kleinen Verschlusskappe.
11. Die Kinder geben vier Tropfen der Probenlösung in die Probenvertiefung der Testkassette, indem sie das Röhrchen am hinteren Ende leicht zusammendrücken.
12. Die Kinder bringen ihre Testkassette auf ihr Namensfeld eines vorbereiteten Platzes im Klassenraum.
13. Die Lehrkraft startet den 15 Minuten –Timer
14. Die Kinder bringen Tupfer und Röhrchen in einen Müllsack.
15. Nach 15 Minuten liest die Lehrkraft das Ergebnis ab.
16. Ist ein Test negativ, konnte ein Verdacht auf eine COVID-19-Infektion nicht nachgewiesen werden. Alle Testkassetten werden im Müllsack entsorgt
- 17. Ist ein Test positiv, besteht der Verdacht einer COVID-19-Infektion. Das Kind wird behutsam durch die Klassenlehrerin in einen separaten Raum begleitet und es werden umgehend die Eltern des Kindes informiert. Außerdem informieren wir als Schule das Gesundheitsamt über das Ergebnis des Selbsttests. Das Kind muss sich in häusliche Quarantäne begeben. Ein PCR-Test muss zur Klärung durchgeführt werden. Erst mit negativem PCR-Testergebnis darf das Kind wieder am Präsenzunterricht teilnehmen. Details besprechen Sie in diesem Fall mit Ihrem Kinderarzt bzw. mit dem Gesundheitsamt. Die Eltern der Kinder aus dieser Lerngruppe werden ebenfalls noch an diesem Tag informiert. Seitens der Schulleitung erfolgt die dringende Bitte, dass sich alle Mitschüler*innen bis zur Klärung ebenfalls in häusliche Quarantäne begeben.**
18. Ist ein Test ungültig, wird er entsprechend noch einmal wiederholt werden.



Okulda Test Uygulaması

„CLINITEST Rapid COVID-19“ Testle ilgili tüm bilgiler şu adreste bulunabilir:

<https://www.clinitest.siemens-healthineers.com> (ayrıca bkz. QR kodu)

Çocuğunuzu testin uygulanışına hazırlarsanız ve bunun gerekliliği hakkında çocuğunuzla konuşursanız bize yardım etmiş olacaksınız.

Her çocuk haftada iki kez okulda zorunlu teste tabi tutulacak. Tanınmış bir test merkezinin 48 saatten daha eski olmayan resmi bir kanıtı varsa, teste girdiği düşünüldüğü için çocuğun okul testine girmesi gerekmeyecek. Testler, öğretmenin gözetiminde ve rehberliğinde yapılacak. Öğretmenler çocuklarla test hakkında konuşacak. Amaç çocukları endişelerden ve korkulardan kurtarmak, aynı zamanda pandemiyle mücadele de testlerin önemine odaklanmak olacaktır. Metin kutusu, test edilen kişilerin isimleri ve test sonuçları okul tarafından kaydedilir ve belgelenir. Üçüncü şahıslara verilmeyecek ve 14 gün sonra imha edilecektir. Korona Bakım Yönetmeliğindeki bu açık hüküm, veri koruma sorunlarını dikkate alır.

Testin uygulanışı aşağıdaki adımlarda gerçekleştirilir:

<https://www.youtube.com/watch?v=Lr6PFWSIxzg> (ayrıca bkz. QR kodu)

Bir test pozitifse, bir COVID-19 enfeksiyonundan şüphelenilir. Çocuk, sınıf öğretmeni tarafından dikkatlice ayrı bir odaya götürülür ve çocuğun ebeveynleri derhal bilgilendirilir. Ayrıca okul tarafından, kendi kendine testin sonucu da sağlık departmanına bildirilir. Çocuğun evde karantinaya alınması gereklidir. Açıklığa kavuşturmak için bir PCR testi yapılmalıdır. Çocuk, PCR testi sonucu negatifse tekrar yüz yüze derslere katılabilir. Bu durumda, ayrıntıları çocuk doktorunuzla veya sağlık departmanı ile görüşün. Bu öğrenme grubundaki çocukların ebeveynleri de o gün bilgilendirilecektir. Okul yönetimi, acilen tüm sınıf arkadaşlarının da bu durum netleşene kadar evde karantinaya girmesini talep edecektir.

تنفيذ الاختبارات في المدرسة

للاختبارات الذاتية الإلزامية تلقينا -الاختبار الذاتي- „CLINITEST السريع COVID-19“ من شركة
سيمنز. يمكن العثور على جميع المعلومات حول الاختبار في: <https://www.clinitest.siemens.com>
[healthineers.com](https://www.healthineers.com) (انظر أيضا رمز الاستجابة السريعة) أو على الصفحة الرئيسية ل MSB
NRW: <https://www.schulministerium.nrw/selbsttests>

يمكنكم مساعدتنا إذا قمتم بإعداد طفلكم للتنفيذ والتحدث معه حول أهمية الاختبار.
يتم اختبار كل طفل مرتين في الأسبوع في المدرسة. إذا كان هناك دليل رسمي من طرف موقع اختبار
معترف به لا يزيد عن 48 ساعة، فلا يتعين على الطفل إجراء الاختبار المدرسي.

يتم إجراء الاختبارات من الاثنين إلى الخميس في الصف تحت إشراف وتوجيه المعلم أو المعلمة.
الهدف هو إزالة المخاوف عند الاطفال، مع التركيز في الوقت نفسه على أهمية الاختبار في مكافحة الوباء.

يتم تسجيل وتوثيق تاريخ الاختبار الذاتي، وأسماء الأشخاص الذين تم اختبارهم ونتائج الاختبار من قبل
المدرسة. لن يتم إرسالها إلى أطراف ثالثة وسيتم تدميرها بعد 14 يوما.

يتم تنفيذ الخطوات التالية:

<https://www.youtube.com/watch?v=Lr6PFWSlxzj>

(انظر أيضا رمز الاستجابة السريعة)

17. إذا كان الاختبار الذاتي إيجابيا، فهناك اشتباه في عدوى كوفيد 19. ويرافق الطفل في هذه الحالة
بعبارة من قبل معلم الصف إلى غرفة منفصلة ويتم إبلاغ والدي الطفل على الفور. وبالإضافة إلى ذلك، تبلغ
المدرسة وزارة الصحة حول نتائج الاختبار الذاتي ويجب أن يذهب الطفل إلى الحجر الصحي المنزلي. كما
يجب عليه إجراء اختبار „بسر“ للحصول على توضيح أكثر. فقط مع نتيجة اختبار „بسر“ سلبية يمكن
للطفل المشاركة في الفصول الدراسية مرة أخرى. كما سيتم إبلاغ آباء الأطفال من هذه المجموعة التعليمية
في نفس اليوم مع الطلب من جانب إدارة المدرسة بأن يذهب جميع زملاء الصف الدراسي أيضا إلى الحجر
الصحي المنزلي حتى التوضيح.

Alternativen zur Testung in der Schule

Okulda Test Edilmeye Alternatifler

بدائل للاختبار في المدرسة

Wenn Sie nicht möchten, dass Ihr Kind in der Schule getestet wird, können Sie auch alternativ die negative Testung durch eine zertifizierte Teststelle nachweisen. Dieser Nachweis darf dann nicht älter als 48 Stunden sein. Aufgrund der schulischen Testpflicht sollten zwei Tests für Kinder kostenlos sein.

إذا كنت لا تريد أن يتم اختبار طفلك في المدرسة، يمكنك أيضا إثبات الاختبار السلبي من قبل موقع اختبار معتمد. يجب ألا يكون أقدم من 48 ساعة.

| Testzentren in der Nähe | | |
|---|-----------------------------------|--|
| Was? | Wo? | Wie? |
| Testzentrum Bonn-Nord – Tannenbusch In den Räumen von Notfallcoaching Bonn | Hohe Straße 85 53119 Bonn | Telefon: 0228 / 98927460 Termine NUR ONLINE buchbar: schnelltest-bonn.de  |
| Auerberg Apotheke | Kölstraße 480 53117 Bonn | Montag – Freitag: 8 ⁰⁰ bis 18 ³⁰ Uhr Samstag: 09 ⁰⁰ bis 13 ⁰⁰ Uhr Telefonnummer: 0228/559440 Termine buchbar unter: auerberg-apotheke.de  |
| Ambulanter Alten- & Krankenpflegeservice Vitalis - Buschdorf | Friedlandstraße 11 53117 Bonn | Tel: 0228/680727 Informationen unter: krankenpflege-bonn.de  Spontane Termine möglich |
| Antonius Apotheke - Dransdorf | Am Kettelerplatz 10 53121 Bonn | Telefon: 0228 661344 |

Verhalten bei Symptomen – unabhängig eines (negativen) Testergebnisses
Semptomlar Durumunda Yapılması Gerekenler-
(negatif) test sonucundan bağımsız olarak

التصرف في حالة الأعراض - بغض النظر عن نتيجة اختبار (سلبية)

Wir möchten Sie im Namen der gesamten Schulgemeinde darum bitten, Ihr Kind bei Erkältungssymptomen weiterhin für 24 Stunden zu Hause zu behalten und den möglichen Krankheitsverlauf zu beobachten. Schicken Sie Ihr Kind erst dann wieder in die Schule, wenn keine weiteren Symptome dazu kommen.

Tüm okul adına, çocuğunuzu soğuk algınlığı semptomları varsa 24 saat evde tutmanızı ve hastalığın olası seyrini izlemenizi rica ediyoruz. Daha fazla belirti kalmayınca kadar çocuğunuzu okula geri göndermeyin.

بالنيابة عن جميع المجتمع المدرسة، نود أن نطلب منكم إبقاء طفلك في المنزل لمدة 24 ساعة في حالة ظهور أعراض البرد ومراقبة التطور المحتمل للمرض. لا ترسل طفلك إلى المدرسة حتى لا تظهر عليه أي أعراض أخرى.

Uns ist bewusst, wie belastet Sie und Ihre Kinder in dieser schwierigen Zeit sind. Uns als Pädagog*innen in Schule geht es genauso!

Hoffen wir, dass unsere gemeinsamen Anstrengungen zur Eindämmung der Pandemie beitragen. Vielen Dank für Ihre Mithilfe!

Sizin ve çocuklarınızın bu zor zamanlarda ne kadar stresli olduğunuzun farkındayız. Okuldaki eğitimciler olarak durum bizim için de aynı! Umarız ortak çabalarımız salgını kontrol altına almaya yardımcı olur.Yardımlarınız için teşekkürler!

نحن ندرك مدى إرهاقكم أنتم وأطفالك في هذا الوقت العصيب. نحن كمعلمين في المدرسة نعيش أيضا الشيء نفسه!

فلنأمل أن تساعد جهودنا المشتركة على احتواء الوباء. شكرا لمساعدتكم!

Mit besten Grüßen



Tobias Hillebrand

Rektor

Bitte schauen Sie auch künftig weiterhin regelmäßig auf unsere Homepage unter www.karlschule-bonn.de, ob es neue Informationen gibt und prüfen Sie Ihren E-Mail-Posteingang.

Lütfen gelecekte de, yeni bilgiler olup olmadığını görmek için okulumuzun internet adresine www.karlschule-bonn.de, düzenli olarak bakmaya ve e-posta, gelen kutunuzu da düzenli kontrol etmeye devam edin.

يرجى الاستمرار في تتبع صفحتنا الرئيسية بانتظام تحت www.karlschule-bonn.de إذا كان هناك أي معلومات جديدة والتطلع على بريدكم الإلكتروني الخاص.